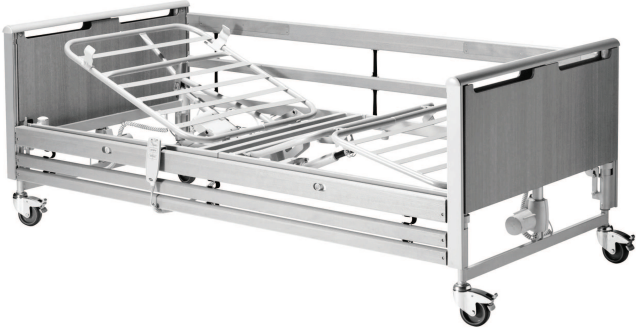


# Invacare® Etude Plus

fi Vuode  
Käyttöopas



Tämä opas on annettava loppukäyttäjälle. Tämä opas TÄYTYY lukea ENNEN tuotteen käyttämistä, ja se on säastettävä tulevaa käyttöä varten.



**Yes, you can.®**

# Sisällysluettelo

<b>1 Yleistä</b>	<b>3</b>
1.1 Johdanto	3
1.1.1 Tässä asiakirjassa käytetyt symbolit	3
1.2 Käyttötarkoitus	3
1.2.1 Aiottu käyttäjä	3
1.3 Käyttöikä	4
1.4 Yhteensopivuus	4
1.4.1 Tuotekohtaiset standardit	4
1.5 Takuutiedot	4
1.6 Rajoitettu vastuu	4
<b>2 Turvallisuus</b>	<b>5</b>
2.1 Yleisiä turvallisuustietoja	5
2.2 Patjat	6
2.3 Sähkömagneettista häiriötä koskevat turvallisuustiedot	7
2.4 Tuotteen merkinnät ja symbolit	7
2.4.1 Tunnistekilpi	7
2.4.2 Muut merkinnät	7
<b>3 Asennus</b>	<b>9</b>
3.1 Yleisiä turvallisuustietoja	9
3.2 Vuoteen tärkeimmät osat	9
3.2.1 Muut osat	9
3.3 Vuoteen kokoaminen	9
3.3.1 Tietokilpien liittäminen	10
3.4 Ohjainkotelon	10
3.5 Johdottaminen	10
3.6 Sivukaiteiden asentaminen	11
3.6.1 Scala 2 -sivukaide	11
3.6.2 Britt V- ja Line-sivukaide	11
3.7 Patjan lisätuen asentaminen	12
3.8 Vuoteen purkaminen	13
<b>4 Vuoteen käyttö</b>	<b>14</b>
4.1 Yleisiä turvallisuustietoja	14
4.1.1 Matalat korkeudet	14
4.1.2 Patjan pidikkeet	14
4.2 Käsiohjain	14
4.2.1 Lukitustoiminto	14
4.3 Pyörät ja jarrut	15
4.3.1 Pyörän jarru	15
4.4 Sivukaiteiden käyttö	15
4.4.1 Scala 2 -sivukaiteen käyttäminen	15
4.4.2 Britt V- ja Line-sivukaiteet	15
4.5 Nousutuki	16
4.5.1 Aseta nousutuki	16
4.5.2 Kahvan korkeuden säätäminen	16
4.6 Jalkaosan säätäminen	16
4.7 Hätäasennot	16
4.7.1 Patjatukiosan hätälaukaisin	16
4.8 Kuljetus ja varastointi	17
<b>5 Lisävarusteet ja tarvikkeet</b>	<b>18</b>
5.1 Luettelo saatavilla olevista lisävarusteista	18
5.2 Kuljetuskiinnikkeet	18
<b>6 Kunnossapito</b>	<b>19</b>
6.1 Yleisiä huoltotietoja	19
6.2 Päivittävät tarkastukset	19
6.3 Yleistä tietoa huollosta	19
6.3.1 Huollon tarkistuslista	19
Tarkistettavat kohdat	19
6.4 Tarkistaminen siirtämisen jälkeen – Valmistelut uutta käyttäjää varten	19
6.4.1 Tarkistuslista – Siirtämisen jälkeen	19
6.5 Puhdistaminen ja desinfiointi	20
6.5.1 Yleisiä turvallisuustietoja	20
6.5.2 Puhdistusvälit	20
6.5.3 Puhdistaminen käsin	20
6.5.4 Desinfiointiohjeet	20
6.6 Voitelu	21
<b>7 Käytön jälkeen</b>	<b>22</b>
7.1 Hävittäminen	22
7.2 Kunnostaminen	22
<b>8 Vianmääritys</b>	<b>23</b>
8.1 Sähköjärjestelmän vianmääritys	23
<b>9 Tekniset tiedot</b>	<b>24</b>
9.1 Materiaalit	24
9.2 Vuoteen koot	24
9.3 Painot	24
9.4 Patjan koot	24
9.5 Ympäristön olosuhteet	25
9.6 Sähkö tiedot	25
<b>10 Elektromagneettinen yhteensopivuus</b>	<b>26</b>
10.1 Yleistä tietoa sähkömagneettisesta säteilystä	26
10.2 Sähkömagneettinen säteily	26
10.3 Sähkömagneettinen häiriönsietokyky	26
10.3.1 EMC-testin tekniset tiedot	27

# 1 Yleistä

## 1.1 Johdanto

Tämä käyttöopas sisältää tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita, jotta tuotteen käyttö olisi turvallista.

Älä käytä tuotetta ennen kuin olet perehtynyt huolellisesti tähän käyttöoppaaseen. Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta, joka tuntee lääketieteellisen tilasi, ja selvitä asianmukaista käyttöä ja tarvittavia säätöjä koskevat kysymykset terveydenhuollon ammattilaisen kanssa.

Huomaa, että osa tämän asiakirjan sisällöstä ei välttämättä koske ostamaasi tuotetta, sillä asiakirja käsittelee kaikkia (asiakirjan painamisajankohtana) saatavilla olevia malleja. Tämän asiakirjan jokainen osio koskee kaikkia tuotteen malleja, ellei toisin mainita.

Maassasi saatavilla olevat mallit ja kokoonpanot voi katsoa maakohtaisista myyntiasiakirjoista.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta.

Käyttöoppaan nykyversio ei kata kaikkia aiempia laiteversioita. Jos tarvitset apua, ota yhteyttä Invacareen.

Jos painettu asiakirja on kirjasinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tarvitset lisätietoja tuotteesta, esimerkiksi tuoteturvallisuusilmoituksista ja tuotteiden takaisinvedoista, ota yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

Jos tapahtuu vakava, tuotteeseen liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

### 1.1.1 Tässä asiakirjassa käytetyt symbolit

Tässä asiakirjassa käytetään symboleja ja signaalisanoja, jotka viittaavat vaaroihin tai turvattomiin käytäntöihin, jotka saattavat aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Katso alta lisätietoja signaalisanojen määritelmästä.



#### VAROITUS!

Vaarallisen, mahdollisesti vammaan tai kuolemaan johtavan, vältettävän tilanteen symboli.



#### HUOMIO!

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa pieneen tai lievään vammaan, jos sitä ei vältetä.



#### HUOMAUTUS!

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos sitä ei vältetä, se saattaa aiheuttaa omaisuusvahingon.



#### Vihjeitä ja suosituksia

Antaa hyödyllisiä vinkkejä, suosituksia ja tietoa tehokkaasta ja ongelmattomasta käytöstä.

## Muut symbolit

(Ei koske kaikkia käyttöohjeita)



#### Ison-Britannian vastuuhenkilö

Ilmoittaa, jos tuotetta ei ole valmistettu Yhdistyneessä kuningaskunnassa.



#### Triman

Ilmoittaa kierrätys- ja lajittelusäännöt (koskee vain Ranskaa).

## 1.2 Käyttötarkoitus

Lääketieteellinen vuode on sähkökäyttöinen, korkeussäädettävä ja siinä on profiloititukipinta, joka on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä patjan kanssa. Lääketieteelliset vuoteet ovat suunniteltu potilaan tukemiseksi ja niitä käytetään tiettyjen sairauksien lieventämiseen ja helpottamiseen sekä toipumista varten. Lääketieteellinen vuode tukee ja helpottaa myös hoitajien työympäristöä.

Lääketieteelliset vuoteet on tarkoitettu käytettäväksi:

- *Käyttöympäristö 3*; Sairaalaoloissa annettava pitkäaikaishoito, jossa edellytetään lääketieteellistä seurantaa ja tarvittaessa taataan valvonta ja jossa voidaan tarjota lääketieteellisissä menettelyissä käytettävät sähköiset lääkintälaitteet, jotka auttavat potilaan kunnon ylläpitämisessä tai parantamisessa.
- *Käyttöympäristö 4*; Kotioloissa annettava hoito, jossa sähköisiä lääkintälaitteita käytetään loukkaantumisen, vamman tai sairauden lievittämiseen tai hoitamiseen.

### Kohdekäyttäjät

Henkilö, jolla on lääkinnällinen tila, jota on hoidettava vuoteessa.

### Käyttöaiheet

Vuode on tarkoitettu aikuisille käyttäjille, jotka ovat vähintään 146 cm pitkiä, painavat vähintään 40 kg ja joiden painoindeksi on vähintään 17.

Vuode on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.

Suurin käyttäjän paino on 145 kg ja turvallinen työkuorma 180 kg.

### Vasta-aiheet

Vuodetta ei ole tarkoitettu käyttäjien kuljettamiseen. Vuodetta voidaan liikuttaa huoneessa, kun käyttäjä on vuoteessa. Pyörät ovat lukittavia.

Vuode ei ole tarkoitettu henkilöille, joilla on psykososiaalinen vamma.



#### VAROITUS!

Muunlainen tai asiaton käyttö saattaa aiheuttaa vaarallisia tilanteita. *Invacare* ei vastaa tuotteen käytöstä, muutoksista tai kokoamisesta, joita ei ole esitetty tässä käyttöoppaassa.

### 1.2.1 Aiottu käyttäjä

Tämän tuotteen aiottu käyttäjä on terveydenhuollon ammattilainen tai yksityishenkilö, joka on saanut tarvittavan koulutuksen.

Myös vuoteen käyttäjä voi käyttää käsiohjainta.

## 1.3 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on viisi vuotta, kun sitä käytetään päivittäin tässä oppaassa ilmoitettujen turvallisuusohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

## 1.4 Yhteensopivuus

Yhtiömme toiminnalle keskeistä on laatu, ja yhtiö noudattaakin ISO 13485 -standardin vaatimuksia.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkintälaitteita koskevan asetuksen 2017/745 luokan I vaatimusten mukaisesti.

Tuote sisältää Part II UK MDR 2002 -standardin (sellaisena kuin se on muutettuna) I-luokan mukaisen UKCA-merkin.

Pyrimme jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman vähäinen.

Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

Noudatamme nykyisen ympäristölainsäädännön WEEE- ja RoHS-direktiivejä.

### 1.4.1 Tuotekohtaiset standardit

Tuote on testattu ja noudattaa standardia EN 60601-2-52 (sairaalavuoteiden perusturvallisuutta ja perustehokkuutta koskevat erityiset vaatimukset) ja kaikkia siihen liittyviä standardeja.

Lisätietoa paikallisista standardeista ja säädöksistä saat ottamalla yhteyttä paikalliseen Invacaren edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

## 1.5 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

## 1.6 Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- käyttöoppaan noudattamatta jättäminen
- väärä käyttö
- luonnollinen kuluminen
- ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- tekniset muutokset
- Luvattomat muutokset ja/tai soveltumattomien varaosien käyttö

## 2 Turvallisuus

### 2.1 Yleisiä turvallisuustietoja

Tämä oppaan osio sisältää tuotetta koskevia yleisiä turvallisuustietoja. Katso tietyt turvallisuustiedot ja menettelyt oppaan asianmukaisesta osiosta.



#### **VAROITUS!**

##### **Loukkaantumisen- tai vaurioitumisvaara**

- Älä käytä tätä tuotetta tai siihen saatavilla olevia lisävarusteita, ennen kuin olet lukenut läpi ja sisäistänyt nämä ohjeet sekä mahdolliset lisäohjeistumateriaalit, kuten käyttöoppaat tai ohjelehtiset, jotka on toimitettu tämän tuotteen tai lisävarusteen mukana. Jos et ymmärrä varoituksia, huomioita tai ohjeita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, Invacare-toimittajaan tai koulutettuun teknikkoon ennen kuin yrität käyttää tuotetta.
- Tuotteeseen ei saa tehdä mitään luvattomia muutoksia tai muunnoksia.



#### **VAROITUS!**

##### **Puristumisen-/tukehtumisvaara**

Patjan pidikkeen, sivukaiteen ja vuoteen päädyn väliin tai vuoteen lähellä sijoitettujen liikkuvien osien ja esineiden väliin voi jäädä puristuksiin tai tukehtua.

- Vuodetta ei saa käyttää alle 12-vuotiaiden henkilöiden tai sellaisten henkilöiden hoidossa, jotka ovat keskimääräisen 12-vuotiaan kokoisia tai pienempiä.
- Vuodetta ja sivukaiteita ei saa käyttää henkilöillä, jotka ovat alle 146 cm pitkiä, henkilöillä, jotka painavat alle 40 kg, tai henkilöillä, joiden painoindeksi on alle 17.
- Patjan puristumisen vuoksi riski voi kasvaa ajan myötä. Tarkista säännöllisesti vuoteen, patjan ja/tai sivukaiteen väliset raot. Vaihda patja, jos raot voivat aiheuttaa juuttumisen.



#### **VAROITUS!**

##### **Vaara potilaiden valumisesta aukkojen läpi**

Vuode täyttää kaikki enimmäismittoja koskevat vaatimukset. On kuitenkin mahdollista, että pienikokoiset henkilöt valuvat sivukaiteiden aukkojen läpi tai sivukaiteen ja patjatuen välissä olevan aukon läpi.

- Tähän on kiinnitettävä erityistä huomiota, jos vuodetta käytetään pienikokoisten henkilöiden hoidossa.



#### **VAROITUS!**

##### **Loukkaantumisen- tai vaurioitumisvaara**

Virheellinen johtojen käsittely, virheelliset kytkennät ja hyväksymättömien varusteiden käyttö saattavat aiheuttaa sähköiskun ja tuotteen toimintahäiriön.

- Älä taita, leikkaa tai muutoin vaurioita tuotteen johtoja.
- Varmista, etteivät johdot ole juuttuneet kiinni tai vaurioituneet, kun tuotetta käytetään.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen vuoteen liikuttamista.
- Varmista, että johdotukset ja liitännät on tehty oikein.
- Älä käytä hyväksymättömiä laitteita.



#### **VAROITUS!**

##### **Kaatumisen-, sotkeutumisen- tai tukehtumisriski**

Kaapelien epäasianmukainen reitittäminen saattaa aiheuttaa kaatumisen-, sotkeutumisen- tai kuristumisvaaran.

- Varmista, että kaikki kaapelit on vedetty ja kiinnitetty oikein.
- Varmista, että tuotteesta ei roiku silmukoita tai ylimääräistä kaapelia.



#### **VAROITUS!**

##### **Loukkaantumisen- tai vaurioitumisvaara**

Syttymislähteet voivat aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

- Vuode on asetettava turvavälin päähän mahdollisista syttymislähteistä (lämmityslaitteesta, takasta jne.).
- Potilas ja avustajat eivät saa tupakoida vuoteen käytön aikana.



#### **VAROITUS!**

##### **Loukkaantumisen- tai vaurioitumisvaara**

Tuotteen käytöstä johtuvien vammojen tai vaurioiden välttäminen:

- Tiivis valvonta on välttämätöntä, jos tuotetta käytetään lasten tai lemmikkieläinten lähellä.
- Älä anna lasten leikkiä tuotteella.



#### **VAROITUS!**

##### **Loukkaantumisen- tai vaurioitumisvaara**

Virheellinen käyttö ja/tai painon jakautuminen voi johtaa vammaan tai vahinkoon.

- Vältä kuormitusta raajoissa.
- Liikkuvia osia saa käyttää vasta, kun käyttäjä on asianmukaisesti ja turvallisesti makuuasennossa.
- Älä ylitä turvallista työkuormitusta, sillä vuode voi vahingoittua tai kaatua.

**HUOMIO!**

- Vuoteeseen mentäessä tai siitä poistuttaessa vuode on laskettava asianmukaiseen korkeuteen. Patjatuen selkänojaosaa voidaan käyttää henkilön selän asettamisessa istumisasentoon avustamisessa vuoteeseen nousemisessa tai siitä poistuttaessa. Patjatuen selkänojaosaa ei ole tarkoitettu henkilön koko kehon tukemiseen ja/tai nostamiseen. Varmista, että potilas on makuuasennossa siten, että hänen selkänsä on selkänojaosan keskellä. Kun selkänojaosaa nostetaan, suurin sallittu paino selkänojaosalle on 45 % turvallisesta enimmäistyökuormituksesta.
- Vuode on laskettava aina alimpaan asentoon ennen kuin vuoteessa oleva henkilö jätetään valvomatta.
- Varmista, että vuoteen alla, päällä tai sen lähellä ei ole mitään, mikä voisi haitata korkeuden säätämistä, esimerkiksi huonekaluja, hissejä tai ikkunankehkyksiä.

**HUOMIO!**

Muut kuin alkuperäiset tarvikkeet ja/tai vääranlaiset lisävarusteosot voivat vaikuttaa laitteen toimintaan ja turvallisuuteen.

- Käytä ainoastaan laitteen alkuperäistarvikkeita ja/tai lisävarusteosia.
- Katso alueellasi saatavilla olevat tarvikkeet ja/tai lisävarusteosot paikallisesta Invacare-kuvastosta tai verkkosivustosta tai ota yhteyttä paikalliseen Invacare-edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

**HUOMIO!****Loukkaantumis- tai vaurioitumisvaara**

Tuote saattaa kuumentua, jos se altistuu auringonvalolle tai muille lämmönlähteille.

- Älä altista tuotetta suoralle auringonvalolle pitkiä aikoja kerrallaan.
- Pidä tuote etäällä lämmönlähteistä.

**HUOMIO!**

Sormet saattavat jäädä puristuksiin vuoteen liikkuvien osien väliin.

- Varo sormiasi.

**HUOMAUTUS!**

Vuoteessa ei ole eristintä (pääkytkin). Jos vuoteesta on katkaistava virta, se on irrotettava pistorasiasta.

- Sijoita vuode aina siten, että pistorasiaan pääsee helposti käsiksi, kun vuode pitää irrottaa siitä.

**HUOMAUTUS!**

Nukan, pölyn ja muun lian kertyminen saattaa vaikuttaa tuotteen toimintaan haitallisesti.

- Pidä tuote puhtaana.

## 2.2 Patjat

**HUOMAUTUS!**

- Ammattilaisen on aina suoritettava riskien arviointi ennen patjan käyttöä Invacare-vuoteella, jotta voidaan arvioida sen yhteensopivuus ja turvallinen käyttö vuoteen kanssa. Erityistä huomiota on kiinnitettävä ennen dynaamisen patjan käyttöä.
- Jos sinulla on kysyttävää Invacare-vuoteen käytöstä patjan kanssa, ota yhteyttä Invacare-toimittajaan.

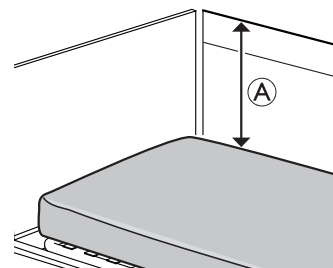
**VAROITUS!****Sivukaiteiden ja patjojen yhdistelmiin liittyvät turvallisuusseikat:**

Jotta vuoteen ja sivukaiteiden yhdistelmä olisi mahdollisimman turvallinen, on noudatettava taulukossa mainittuja patjojen vähimmäis- ja enimmäismittoja.

- Katso tarkat patjan mitat patjataulukosta luvussa 9 *Tekniset tiedot, sivu 24*.

**VAROITUS****Puristumis- ja/tai tukehtumisvaara**

- Käyttäjä voi jäädä kiinni ja/tai tukehtua, jos patjan reunan ja sivukaiteen sisäpuolen välissä on vaakasuorassa liikaa tilaa. Noudata sivukaiteen kanssa käytettävän patjan vähimmäisleveyttä (ja -pituutta), jotka on kerrottu patjataulukossa luvussa 9 *Tekniset tiedot, sivu 24*.
- Ota huomioon, että erittäin paksujen tai pehmeiden patjojen (pienitiheksinen) tai niiden yhdistelmän käyttäminen lisää vaaraa.
- Varmista, että patja on keskellä, sekä pituudeltaan että leveydeltään, patjatuen liikkuvilla kappaleilla.

**VAROITUS!****Kaatumisvaara**

Käyttäjä voi pudota reunan yli ja vammautua vakavasti, jos patjan yläosa ja sivukaiteen/vuoteenpäädyn reuna ovat pystysuorassa liian lähellä toisiaan (A). Katso kuva edellä.

- Pidä etäisyyttä (A) aina vähintään 22 cm.
- Noudata sivukaiteen kanssa käytettävän patjan enimmäiskorkeutta, joka on kerrottu patjataulukossa luvussa 9 *Tekniset tiedot, sivu 24*.

## 2.3 Sähkömagneettista häiriötä koskevat turvallisuustiedot



### VAROITUS!

#### Sähkömagneettisesta häiriöstä johtuva toimintahäiriön vaara

Tämän tuotteen ja muiden sähkölaitteiden välillä voi esiintyä sähkömagneettista säteilyä, joka voi häiritä tuotteen sähköisiä säätötoimintoja. Tällaisten sähkömagneettisten häiriöiden ehkäiseminen, vähentäminen tai poistaminen:

- Vältä sähkömagneettisen säteilyn lisääntymistä ja tuotteen sähkömagneettisen häiriönsietokyvyn heikkenemistä käyttämällä vain alkuperäisiä johtoja, tarvikkeita ja/tai lisävarusteosia ja varaosia.
- Älä käytä kannettavaa radiotaajuista (RF) tietoliikennelaitteistoa alle 30 cm:n etäisyydellä tämän tuotteen mistään osasta (johdot mukaan lukien).
- Älä käytä tätä tuotetta käytössä olevien korkeataajuisten kirurgisten laitteiden lähellä tai magneettikuvausjärjestelmän radiotaajuussuojatussa huoneessa, jossa on paljon sähkömagneettisia häiriöitä.
- Jos häiriöitä ilmenee, siirrä tämä tuote ja muut laitteet kauemmaksi toisistaan tai katkaise laitteen virta.
- Katso tarkempia tietoja ja noudata luvun 10 *Elektromagneettinen yhteensopivuus, sivu 26*.



### VAROITUS!

#### Sähkömagneettisesta häiriöstä johtuva toimintahäiriön vaara

Älä käytä tätä vuodetta muiden kuin jäljempänä mainittujen sähkölaitteiden vieressä tai päällä, sillä se voi johtaa toimintahäiriöihin. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, vuoteen ja muiden laitteiden normaali toiminta on varmistettava tarkkailemalla niitä huolellisesti.

Tätä vuodetta voidaan käyttää Invacaren hyväksymien tarvikkeiden ja/tai lisävarusteosien ja sellaisten sähköisten lääkintälaitteiden kanssa, jotka on kytketty sydämeen (intrakardiaalisesti) tai verisuoniin (intravaskulaarisesti) edellyttäen, että seuraavia kohtia noudatetaan:

- Sähköisiä lääkintälaitteita ei saa kiinnittää vuoteen metallisiin tarvikkeisiin ja/tai lisävarusteisiin, kuten sivukaiteisiin, nostotukeen, tippatelineeseen, vuoteenpäättyihin jne.
- Sähköisten lääkintälaitteiden virtajohdot on pidettävä erillään tarvikkeista ja/tai lisävarusteosista tai muista vuoteen liikkuvista osista.

## 2.4 Tuotteen merkinnät ja symbolit

### 2.4.1 Tunnistekilpi

Tunnistekilpi sisältää tärkeimmät tuotetiedot, muun muassa tekniset tiedot.



	Sarjanumero
	Viitenumero
	Yksilöllinen laitetunniste
	Valmistaja
	Valmistuspäivä
	Lääkinnällinen laite
	Käyttäjän enimmäispaino
	Enintään turvallinen työskentelykuorma
	Luokan II laite
	Tyyppin B liityntäosa
	Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE) annetun
	EU-vaatimustenmukaisuus
	Yhdistynyt kuningaskunta, vaatimustenmukaisuus

Teknisten tietojen lyhenteet:

- lin = tulovirta
- Uin = tulojännite
- Int. = jaksot
- AC = vaihtovirta
- Max = enimmäismäärä
- min = minuutti

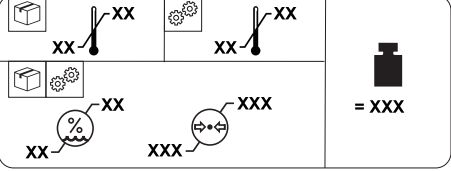






Katso lisätietoja teknisistä tiedoista kohdasta 9 *Tekniset tiedot, sivu 24*.


### 2.4.2 Muut merkinnät




Lue käyttöopas ennen tämän tuotteen käyttämistä ja noudata kaikkia turvallisuus- ja käyttöohjeita.

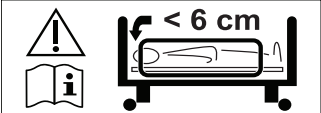
	
	Käyttäjän vähimmäis- paino, min. korkeus ja min. aikuisen käyttäjän painoindeksi. Katso 1.2 Käyttötarkoitus, sivu 3.
	Katso käyttäjän asiakirjoista patjan oikeat mitat. Katso 9 Tekniset tiedot, sivu 24.

	
	Tuotteen kokonaispaino turvallisella enimmäistyöskentelykuormituksella
	Lämpötilarajoitus
	Kosteusrajoitus
	Ilmanpainerajoitus
	Kuljetus- ja säilytysolosuhteet
	Käyttöolosuhteet

	
Osoittaa alueet, joissa on suurempi jalkojen puristumisriski vuoteen alasivuissa, pyörien lähellä. Katso 4.1.1 Matalat korkeudet, sivu 14. (vain tämän tuotteen matalissa versioissa)	

	
Osoittaa irrotettavat osat, joiden massa on yli 20 kg. Katso 9 Tekniset tiedot, sivu 24. (Ei sisälly tämän tuotteen kaikkiin versioihin)	

### 3/4-pituisten sivukaiteiden kilpi

	
Osoittaa suurimman sallitun välin sivukaiteen ja vuoteen pääpään välillä. Katso asennusohjeet vuoteen tästä oppaasta tai sivukaiteen mukana toimitetusta ohjeesta.	

## 3 Asennus

### 3.1 Yleisiä turvallisuustietoja



#### VAROITUS!

##### Loukkaantumis- tai vaurioitumisvaara

Vaurioituneet osat saattavat vaikuttaa tuotteen turvallisuuteen.

- Tarkista kaikki osat kuljetusvahinkojen varalta ennen käyttöä.
- Älä käytä vaurioitunutta tuotetta ja pyydä lisäohjeita Invacare-toimittajalta.



#### VAROITUS!

##### Henkilö- tai omaisuusvahingon vaara

Vain valtuutettu laitekorjaaja tai tarvittavan koulutuksen saanut henkilö saa koota vuoteen ja asentaa tarvikkeet ja/tai lisävarusteosiat.

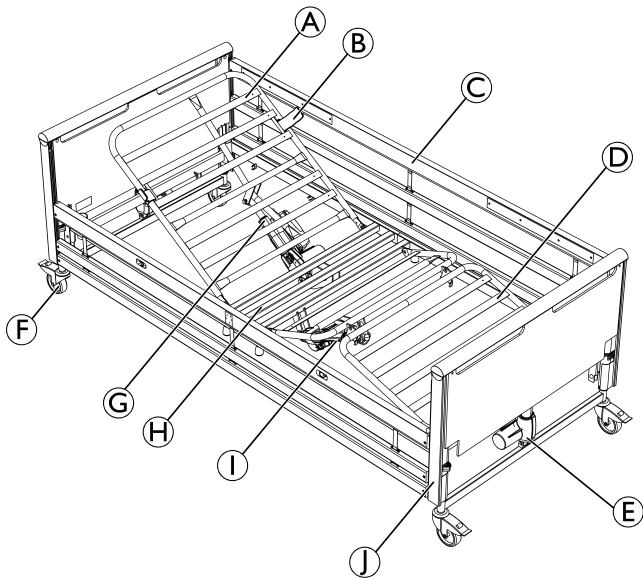
- Noudata ohjeita huolellisesti. Jos sinulla on kysyttävää kokoonpanoon liittyen, ota yhteyttä Invacare-toimittajaan.
- Vuoteen sähkölaitteita ei saa purkaa tai kytkeä yhteen muiden sähkölaitteiden kanssa.
- Tarkista aina kokoamisen jälkeen, että kaikki liitokset on kiristetty kunnolla ja että kaikki osat toimivat oikein.



#### HUOMAUTUS!

- Kosteuden tiivistymisen ehkäisemiseksi vuodetta ei saa käyttää ennen kuin se on saavuttanut käyttölämpötilan. Katso 9 Tekniset tiedot, sivu 24.

### 3.2 Vuoteen tärkeimmät osat



- Ⓐ Patjatuki, pääpäty
- Ⓑ Patjan pidikkeet (4 kpl)
- Ⓒ Sivukaiteet (puu tai teräs), 2 kpl
- Ⓓ Patjatuki, jalkopäty
- Ⓔ Vuoteenpäädyn moottori
- Ⓕ Pyörät, 4 kpl
- Ⓖ Pääpäädyn moottori

- Ⓢ Jalkopäädyn moottori
- Ⓣ Vuoteen päädyt (2 kpl)
- Ⓤ Käsiohjain (ei näy kuvassa)

#### Lisävaruste

- ⓗ Patjan lisätuki (10 tai 20 cm)
  - Nousutuki
  - Kuljetuskiinnike
- ⓘ Sivukaiteet eivät ehkä ole osa kokoonpanoa. Saat lisätietoja sivukaiteista ja muista lisävarusteista ottamalla yhteyttä Invacaren edustajaan.

#### 3.2.1 Muut osat

Toimitukseen sisältyvät myös seuraavat osat:

Osa	Määrä
Käyttöopas	1
Puristumismerkintä	4

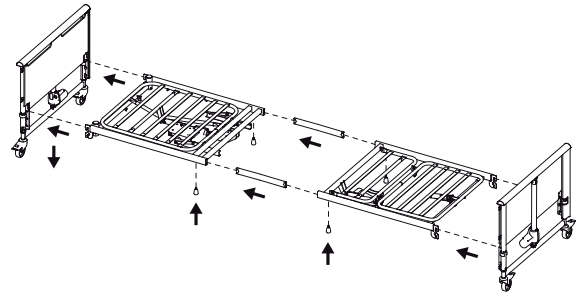
### 3.3 Vuoteen kokoaminen



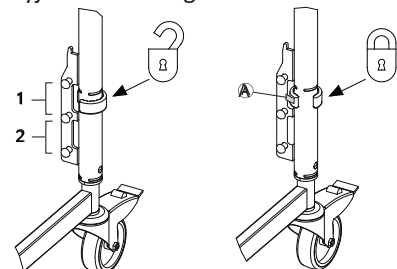
#### VAROITUS!

- Tarkista aina kokoamisen jälkeen, että kaikki liitokset on kiristetty asianmukaisesti ja että jokaisen osan toiminto on annettu.

#### Patjatuki



1. Aseta kaksi holkkia patjatuen yläpuoliskoon. Holkit on asennettava siten, että toinen on ulompuna sivuputkesta kuin toinen.
2. Ruuvaa kaksi siipiruuvia löysästi.
3. Työnnä patjatuen alapuolisko kahteen holkkiin.
4. Kiristä kahdella siipiruuvilla.
5. Kiristä kaksi siipiruuvia uudelleen ylärungon pääpäädyssä.
6. Käännä neljä patjatuen kiinnikettä ylös.
7. Käännä jalkaosan kahva ylös.
8. Paina kiinnike Ⓐ lukitusrenkaaseen\* ja käännä vuoteenpäätyjen lukitusrenkas asentoon "auki".



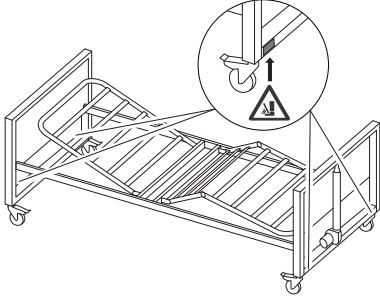
9. Kiinnitä patjatuki vuoteenpäätyihin ja paina tiukasti asentoonsa.

10. Varmista, että vuoteenpäädtyt ovat samalla tasolla.  
Vuoteen voi tasata yläasentoon (1) ja ala-asentoon (2).
11. Käännä lukitusrenkas asentoon "lukossa".

\* Lukitusrenkailla varmistetaan, että patjatuki ei nouse vahingossa pois vuoteenpäädystä.

### 3.3.1 Tietokilpien liittäminen

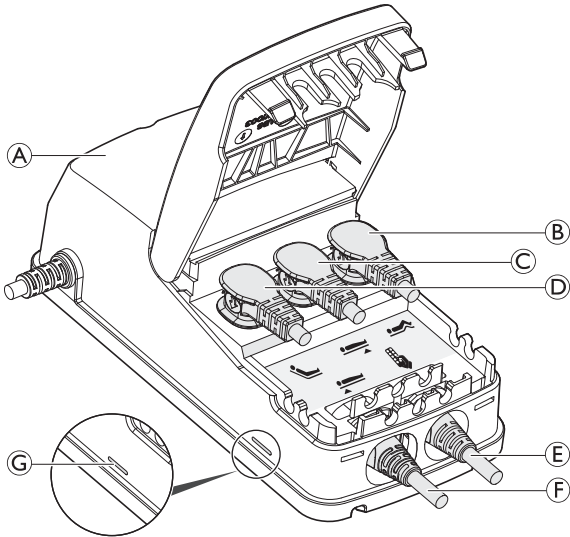
(vain matala versio)



1. Aseta neljä jalan puristumisesta varoittavaa kilpeä (toimitetaan erikseen) vuoteen alisivuihin, pyörien lähelle.

### 3.4 Ohjaintelote

Ohjaintelote on lukittu reisosan moottoriin.



Ohjainteloteissa A on merkki, jossa on symboleita, jotka osoittavat, mihin moottoripistokkeet kiinnitetään:

- Reisosan moottori B.
- Vuoteenpäädyn moottori, jalkopääty C.
- Selkänöjan moottori D
- Käsiohjain E
- Vuoteenpäädyn moottori, pääpääty F.

Ohjaintelote on varustettu vihreällä merkkivalolla G, joka osoittaa, että se on kytketty päävirtaan. Kun se on kytketty päävirtaan, vihreä merkkivalo G palaa.

### 3.5 Johdottaminen

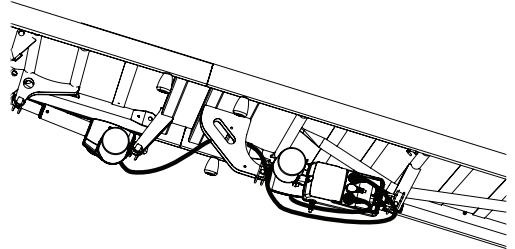


#### HUOMAUTUS!

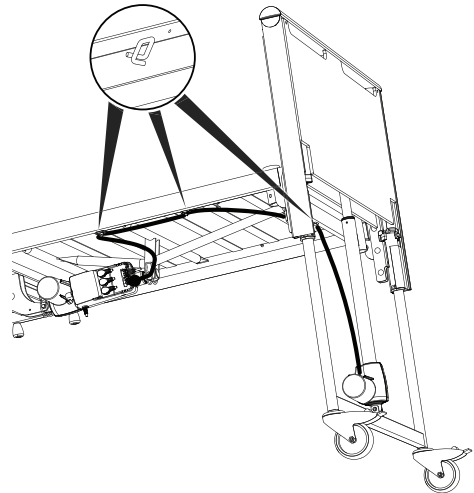
- Kaapelit on asennettava siten, että ne ovat irti lattiasta eivätkä estä pyörien toimintaa.

Noudata seuraavia ohjeita, jotta kaapelit eivät vahingoitu moottoreita käynnistettäessä.

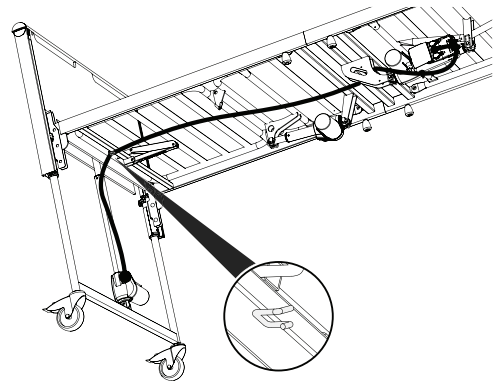
1. Irrota kaikki esiasennetut lukituskiinnikkeet.
2. Tarkista Hi/Lo-moottorin johdoissa (kelatut) olevat merkinnät, ja kytke johdot vuoteenpäädyn vastaavaan moottoriin (pää tai jalka).
3. Kiinnitä ja sulje moottorien lukituspidikkeet ja varmista, että johdot ovat kiinni.
4. Kytke virtajohto pistorasiaan.
5. Nosta vuode korkeimpaan asentoonsa.
6. Irrota virtajohto pistorasiasta.
7. Ohjaa reisosan moottorin johto selkänöjan moottorin tuen aukon läpi ja liitä se sitten moottoriin.



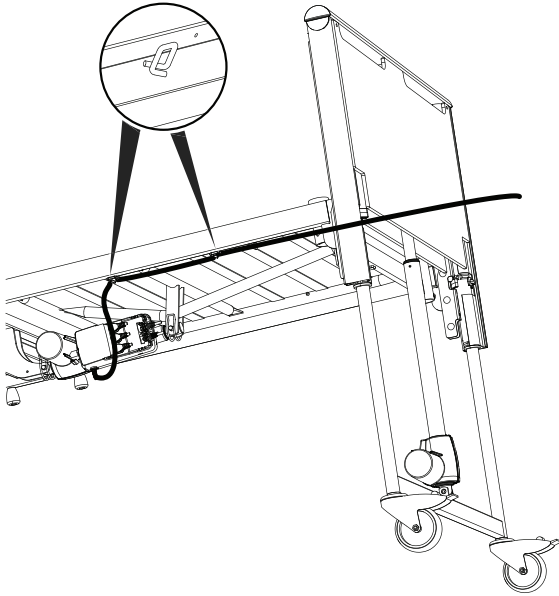
8. Kiinnitä ja sulje moottorien lukituspidikkeet ja varmista, että johdot ovat kiinni.
9. Ohjaa pään Hi/Lo-moottorin johto vuoteen sivussa olevien runkokoukkujen ja sängyn päätykoukun kelaosan pään läpi.



10. Irrota jalan Hi/Lo-moottorin johto ohjainteloteesta, ohjaa se selkänöjan moottorin tuen aukon läpi ja kytke se takaisin.
11. Aseta jalan keskimmäisen Hi/Lo-moottorin johdon kelaosa vuoteenpäädystä olevaan koukkuun.



12. Ohjaa verkkojohto vuoteen sivussa olevien runkokoukkujen läpi pistorasiaan ja liitä se.



13. Tarkista ennen vuoteen käyttöönottoa, että kaikki osat liikkuvat esteettömästi ja että moottorin kaapeleita ei roiku lattialla tai joudu puristuksiin vuoteen osia liikuteltaessa.

### 3.6 Sivukaiteiden asentaminen



#### **VAROITUS!**

#### **Henkilövaurion vaara**

Sormet saattavat jäädä kiinni tai puristuksiin sivukaidetta asennettaessa tai purettaessa.

- Varo sormiasi.
- Noudata ohjeita huolellisesti.
- Tarkista jokaisen osan liittämisen jälkeen, että kaikki liitokset on kiristetty kunnolla ja että sivukaide toimii oikein.

#### **Irrotettavat 3/4-pituiset sivukaiteet**



#### **VAROITUS!**

#### **Puristumisvaara**

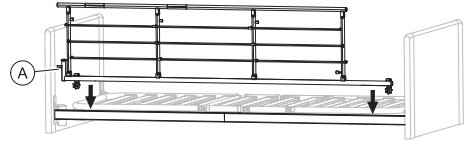
Patjan pidikkeen, sivukaiteen ja vuoteen päädyn väliin voi jäädä puristuksiin tai tukehtua

- Irrotettavia sivukaiteita käytettäessä on aina varmistettava, että vuoteenpäädyn ja sivukaiteen kahvan yläreunan välinen etäisyys on alle 6 cm vuoteen pääpäädystä ja yli 32 cm jalkopäädystä.

### 3.6.1 Scala 2 -sivukaide

#### **Sivukaiteen asentaminen**

1.

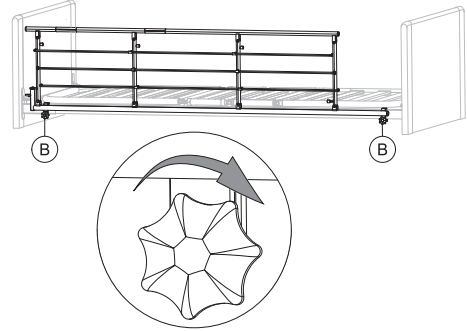


Aseta sivukaide ja irrotusjärjestelmä A ylärunгон yli vuoteen jalkopäädystä.



Sivukaiteen haarukkalinkit on asennettava sivukaidetta koskevien ohjeiden mukaisesti.

2.



Kiinnitä sivukaide ylärunkoon kiristämällä sormiruuvit B. Varmista, että se on kiinnitetty tasaisesti.

#### **Sivukaiteen irrottaminen**

1. Löysää kahta sormiruuvia B ja poista sivukaide.

### 3.6.2 Britt V- ja Line-sivukaide



#### **VAROITUS!**

#### **Puristumis-/tukehtumisvaara**

Käyttäjä voi jäädä puristuksiin tai pudota pois vuoteesta, jos sivukaidetta ei ole asennettu oikein tai jos se on vahingoittunut.

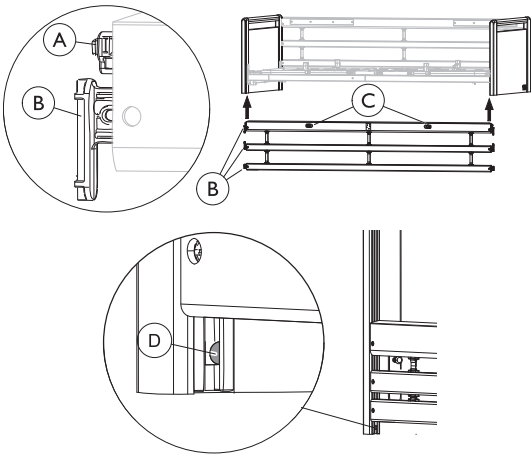
- Varmista, että kaikki liukukappaleet ohjataan oikein vuoteenpäädyn ohjausratoihin.
- Varmista, että kaikki sivukaiteen tangot ovat lukitustapin yläpuolella ja asianmukaisesti lukittuja.
- Varmista, että tankojen väliset nauhat eivät ole viallisia tai löysiä.



#### **HUOMAUTUS!**

Varmista, että sivukaiteet on asetettu oikein:

- Sivukaiteen irrotuspainikkeet on käännettävä kohti vuoteen ulko-osaa.



### Asentaminen

1. Nosta ylätankoa sivukaiteen toisessa päässä. Irrotuspainikkeiden © on oltava ylös/-ulospäin.
2. Paina sivukaiteen päässä oleva lukitustappi Ⓐ sisään.
3. Ohjaa kolme liukukappaletta Ⓑ (sivukaiteen tankojen päässä) ylös vuoteenpään ohjausratoihin niin, että ne kaikki ohittavat lukitustapin Ⓓ.
4. Toista vaiheet 2 ja 3, kun asennat sivukaiteen toista päätä.

### Irrottaminen

1. Laske sivukaide alas.
2. Nosta alatankoa toisessa päässä, jotta lukitustappi Ⓓ tulee näkyviin, ja paina se sisään ruuvimeisselillä.
3. Laske kaikkia kolmea tankoa, kunnes ne ovat poissa ohjausradoista.
4. Toista vaiheet 2 ja 3, kun irrotat sivukaiteen toista päätä.

## 3.7 Patjan lisätuen asentaminen

Yli kaksi metriä pitkille potilaille suositellaan vuoteen jatkamista patjan lisätuella.

Vuodetta voidaan jatkaa 10 ja 20 cm vuoteen keskeltä.



#### VAROITUS!

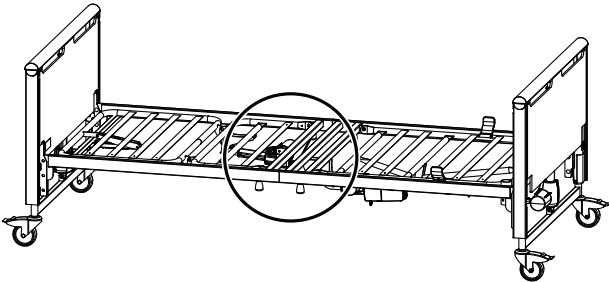
#### Loukkaantumisvaara

Käyttäjä voi pudota vuoteesta, jäädä kiinni tai tukehtua.

- Jatka aina patjaa, kun jatkat vuodetta.
- Vuoteenpään ja patjan reunan välillä on aina oltava yli 2,5 cm väliä, jotta sormien kiinnijääminen voidaan välttää.

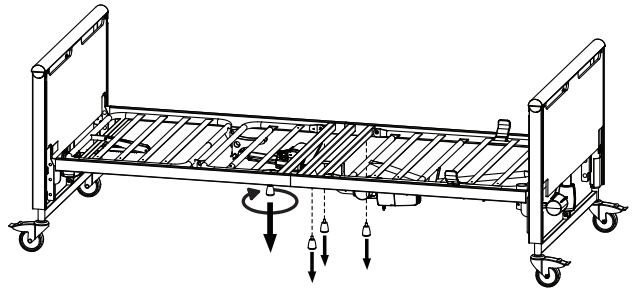
(valinnainen)

1.



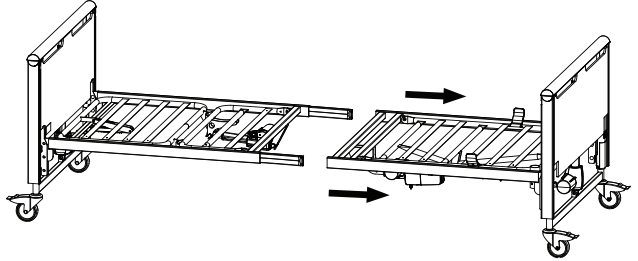
Lisätuki tulee asentaa vuoteen keskelle.

2.



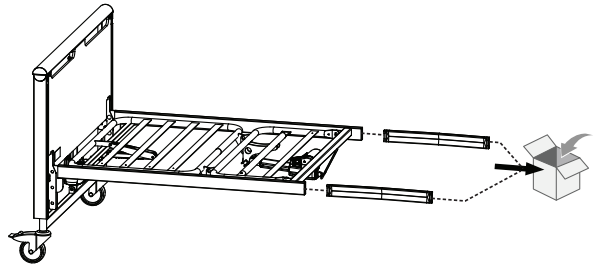
Irrota neljä keskiruuvia.

3.



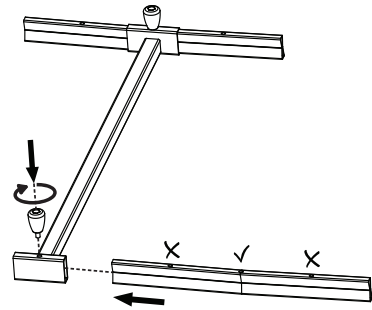
Poista vuoteen toinen puoli.

4.



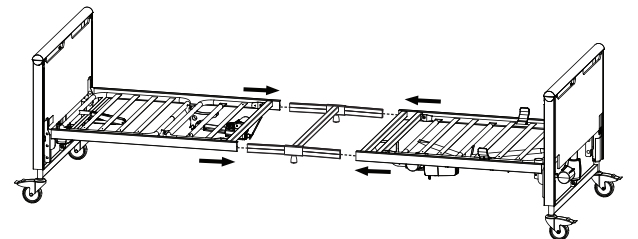
Irrota alkuperäiset metallilevyt ja säilytä ne.

5.



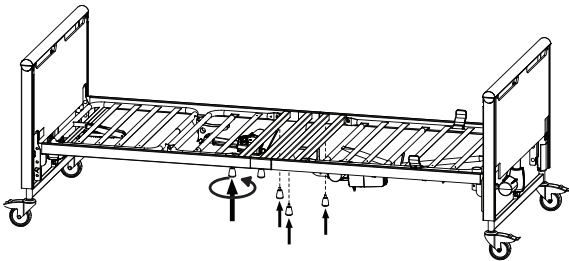
Kokoa patjan lisätuki asettamalla yksi teräslevy kummallekin puolelle ja kiinnittämällä ne keskireiän läpi ruuveilla.

6.



Aseta vuoteen molemmat puolet uudelleen patjan lisätukeen.

7.



Kiinnitä lisätuki kiristämällä alkuperäiset neljä ruuvia.

8. Vaihda patja.
9. Asenna tarvittaessa sivukaide (-kaiteet).

### 3.8 Vuoteen purkaminen

1. Poista sivukaiteet ja nousutuki.
2. Laske vuode alimpaan asentoon ja säädä kaikki patjatuen osat vaakatasoon.
3. Irrota vuode pistorasiasta.
4. Irrota johdot vuoteenpäädyn moottoreista ja irrota se runkokoukusta.
5. Irrota johto reisiosan moottorista.
6. Erotta patjatuki vuoteenpäädyistä.
7. Jaa patjatuen pää- ja jalkopääty.

## 4 Vuoteen käyttö

### 4.1 Yleisiä turvallisuustietoja



#### VAROITUS!

##### Henkilövamman ja omaisuusvahingon vaara

- Vuode on sijoitettava niin, että korkeuden säätäminen ei häiriinny esimerkiksi hisseistä tai kalusteista.
- Huolehdi, että kehonosia ei jää puristuksiin kiinteiden osien (kuten sivukaiteiden, vuoteenpäätysten jne.) ja liikkuvien osien väliin.
- Lapset eivät saa käyttää käsiohjainta.



#### VAROITUS!

##### Loukkaantumiswaara

- Jos vuodetta käyttävät rauhattomat tai sekavat henkilöt tai henkilöt, jotka saavat kouristuksia:
- joko lukitse käsiohjaustoiminnot, kun vuoteessa on lukittava käsiohjin,
  - tai varmista, että käsiohjin ei ole käyttäjän ulottuvilla.

#### 4.1.1 Matalat korkeudet



#### HUOMIO!

##### Puristumis- tai litistymisriski

- Kokoonpanon mukaan vuoteen liikkuvien ja kiinteiden osien välinen vapaa tila voi jäädä hyvin pieneksi, kun vuodetta lasketaan matalammaksi.
- Varmista, etteivät jalkasi ole liikkuvien osien lähellä tai alapuolella, kun vuodetta lasketaan.
  - Varmista, että kaapelit reititetään oikein eivätkä voi jäädä puristuksiin, kun vuodetta lasketaan.



#### HUOMIO!

##### Loukkaantumiswaara

- Kokoonpanon mukaan vuoteen vähimmäistyöskentelykorkeus on todella matala. Epäasianmukaisessa/virheellisessä asennossa työskenteleminen matalassa työskentelykorkeudessa voi aiheuttaa vammoja hoitajalle.
- Kiinnitä huomiota vartalosi asentoon hoitotyötä tehdessäsi.

#### 4.1.2 Patjan pidikkeet



#### VAROITUS!

##### Loukkaantumiswaara

- Ilman asianmukaisesti asennettuja patjan pidikkeitä patja voi liukua sivusuunnassa, minkä vuoksi käyttäjä voi pudota vuoteesta.
- Älä koskaan käytä vuodetta ilman patjan pidikkeitä.
  - Varmista aina, että patjan pidikkeet on asennettu asianmukaisesti ja että ne osoittavat ylöspäin.
  - Käytä vain mukana toimitettuja alkuperäisiä patjan pidikkeitä.

## 4.2 Käsiohjain

Käsiohjaimessa voi olla joko kolme tai neljä painiketta vuoteen sähkötoimintojen käyttöä varten. Käsiohjaimessa voi olla myös lukitustoiminto.

### Selkänojaosa



1. Ylös: paina painikkeen vasenta puolta (▲).
2. Alas: paina painikkeen oikeaa puolta (▼).

### Korkeuden säätäminen



1. Ylös: paina painikkeen vasenta puolta (▲).
2. Alas: paina painikkeen oikeaa puolta (▼).

### Reisiosa



1. Ylös: paina painikkeen vasenta puolta (▲).
2. Alas: paina painikkeen oikeaa puolta (▼).

### Kallistustoiminto



#### VAROITUS!

##### Kuolemaan johtavan loukkaantumisen vaara

Pääpäädyn kallistaminen alaspäin voi aiheuttaa kuolemaan johtavan loukkaantumisen vaaran käyttäjille, jotka ovat alttiita yläkehon verenpaineen nousuun.

- Vain lääketieteellisen koulutuksen saaneet henkilöt saavat käyttää kallistustoimintoa.
- Tee aina lääketieteellinen arviointi ennen vuoteen kallistamista siten, että käyttäjän raajat ovat ylempänä kuin sydän.
- Kallistustoiminto EI ole Trendelenburg-toiminto, eikä sitä saa käyttää terveydenhoitoon.



1. Pääpääty ylös: paina painikkeen vasenta puolta (▲).
2. Jalkopääty ylös: paina painikkeen oikeaa puolta (▼).

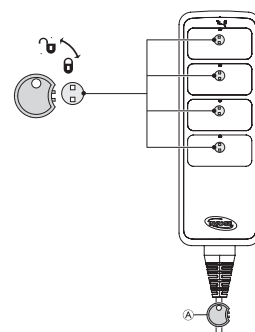
Jos vuode on varustettu vain kallistuksenestotoiminnolla, jalkopäätyä ei voi kallistaa:



1. Pääpääty ylös: paina painikkeen vasenta puolta (▲).
2. Vaaka-asento: tuo vuode täysin alas (▼). Se voidaan tehdä myös painamalla korkeuden säätäminen -painiketta sen nostamiseksi täysin ylös.

### 4.2.1 Lukitustoiminto

Lukitustoiminto estää tiettyjen toimintopainikkeiden käytön. Kaikki käsiohjaimen painikkeet voi lukita yksittäin riippumatta siitä, miten monta niitä on.



1. Aseta avain Ⓐ avaimenreikään, joka on juuri halutun toiminnon yläpuolella.
2. Lukitse kääntämällä avainta myötäpäivään.
3. Lukitus avataan kääntämällä avainta vastapäivään.

### 4.3 Pyörät ja jarrut



#### HUOMIO!

#### Sormien juuttumis-/puristumisvaara

Kaikki jarruja käytetään jaloilla.  
— Älä vapauta jarrua sormilla.



#### HUOMIO!

#### Loukkaantumiswaara

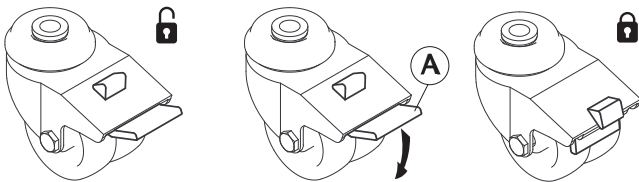
Käyttäjä voi kaatua mennessään vuoteeseen tai poistuessaan siitä, jos jarrut eivät ole lukossa.  
— Lukitse aina jarrut ennen kuin käyttäjä siirtyy vuoteeseen tai vuoteesta tai kun käyttäjää hoidetaan.



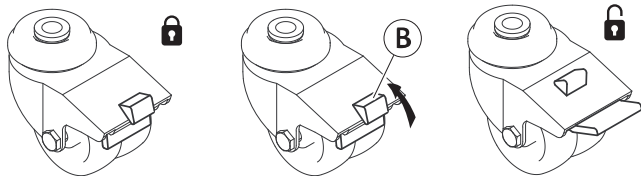
Pyörät voivat jättää jälkiä erityyppisiin imeviin lattiapintoihin, kuten hoitamattomiin tai huonosti hoidettuihin lattioihin. Jälkien jäämisen estämiseksi *Invacare*® suosittelee asettamaan sopivan suojan pyörien ja lattian väliin.

#### 4.3.1 Pyörän jarru

##### Jarrun lukitseminen



Astu ulommalle polkimelle Ⓐ.



Paina irrotuspainiketta Ⓑ.

### 4.4 Sivukaiteiden käyttö



#### VAROITUS!

#### Puristumis- tai tukehtumisriski

Patjan pidikkeen, sivukaiteen ja vuoteen päädyn väliin voi jäädä puristuksiin tai tukehtua  
— Varmista aina, että sivukaiteet on sovitettu ja kiristetty oikein.



#### VAROITUS!

#### Kaatumiswaara

Jos käyttäjän on todettu tarvitsevan sivukaiteita:  
— Älä koskaan jätä käyttäjää valvomatta vuoteeseen, kun sivukaide on alhaalla.  
— Varmista, että sivukaide on korkeimmassa asennossa ja lukittu asianmukaisesti, kun jätät käyttäjän valvomatta.



#### HUOMIO!

#### Loukkaantumiswaara

Jos sivukaide ei lukita kunnolla, se voi pudota.  
— Varmista, että lukitusjärjestelmä on kunnolla kiinni, vetämällä/työntämällä sivukaiteen ylintä tankoa.



#### HUOMIO!

#### Loukkaantumiswaara

Sormet saattavat jäädä kiinni tai puristuksiin sivukaideä käytettäessä.  
— Varo potilaan sormia ja muita ruumiinosia.  
— Älä koskaan liikuta sivukaideä väkisin tai pudota sitä, kun käsittelet sitä.

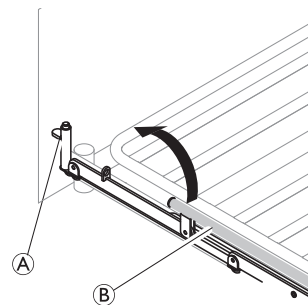
#### 4.4.1 Scala 2 -sivukaiteen käyttäminen



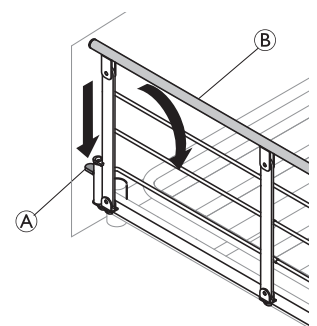
#### HUOMAUTUS!

— Kun ohjaat sivukaideä, aseta kädet vain otemerkinnällä merkittyihin kohtiin.

1.

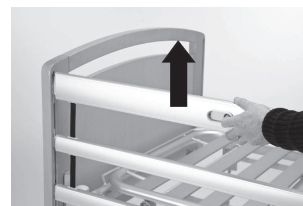


2.



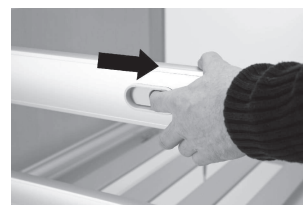
1. **Ylös:** nosta ja vedä sivukaiteen ylintä tankoa Ⓑ kohti päätä, jossa on lukitusmekanismi (irrotuspainike) Ⓐ. Varmista, että se on lukittu paikalleen.
2. **Alas:** paina irrotuspainiketta Ⓐ ja työnnä sivukaiteen ylintä tankoa Ⓑ pois päin lukitusmekanismista.

#### 4.4.2 Britt V- ja Line-sivukaiteet



##### Lukitus/yläasento

Vedä ylintä puista sivukaiteen tankoa ylös, kunnes lukitussokka lukittuu napsahtaen.



##### Vapautus

Nosta ylintä puista sivukaiteen tankoa ja paina kaksi lukitusrengasta yhteen.



##### Alas/ala-asento

Laske sivukaide alas.

## Sivukaiteen korkeusjatkeen käyttäminen

Line- ja Britt V -sivukaiteita voidaan täydentää korkeusjatkeella. Sivukaiteen korkeusjatke lisää patjan sallittua korkeutta 15 cm.



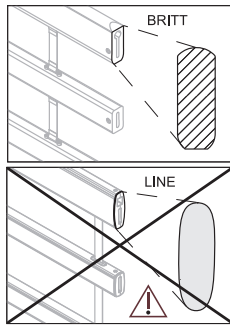
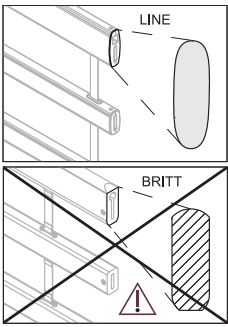
### VAROITUS!

#### Vamman tai kuoleman vaara

Väärin asennettu sivukaiteen korkeusjatke voi pudota pois. Käyttäjän riski pudota vuoteesta kasvaa.

- Varmista, että sivukaiteen korkeusjatke on kiinnitetty oikein sivukaiteeseen. Katso ohjeet sivukaiteen korkeusjatkeen käyttöoppaasta.
- Varmista, että käytät sivukaiteellesi asianmukaista korkeusjatketta (muodon pitää vastata sivukaiteen muotoa). Korkeusjatkeen merkistä selviää, mille puolelle sivukaidetta se kuuluu. Katso kuva jäljempänä.

LINE-sivukaiteen korkeusjatke:      BRITT V -sivukaiteen korkeusjatke:



## 4.5 Nousutuki



### Loukkaantumiswaara

Vuode saattaa kaatua, jos kahvaa käytetään, kun nousutuki on käännetty pois päin vuoteesta.

- Nousutuki on sijoitettava aina siten, että kahva roikkuu vuodealueen yläpuolella.
- Älä ylitä nousutuen suurinta sallittua kuormitusta, joka on 80 kg.

### 4.5.1 Aseta nousutuki

Nousutuen voi kiinnittää joko vuoteen päänpuoleisen päädyn vasemmalle tai oikealle puolelle.

1. Työnnä nousutuki nousutuen putkeen ja kiinnitä se sormiruuvilla.

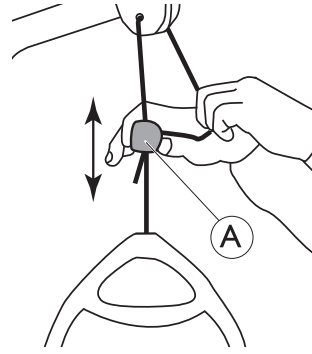


Sormiruuvia ei tarvitse kiristää, jos haluat nousutuen kääntyvän vuoteen sivulle.

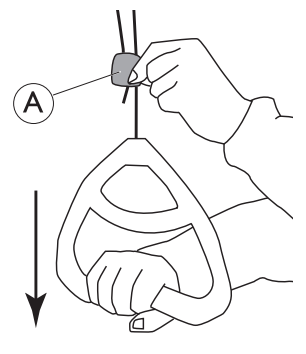
### 4.5.2 Kahvan korkeuden säätäminen

Kahvan korkeus on aina säädettävä käyttäjän tarpeen mukaan.

1.



2.



1. Pidä naru ulkona ja liu'uta muovista narun lukkoa A ylös- tai alaspäin, kunnes kahva on halutulla korkeudella.
2. Lukitse kahva painamalla naru takaisin lukkoon A ja vetämällä kahvaa alaspäin.



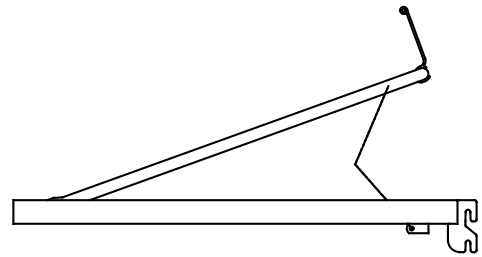
### HUOMAUTUS!

Kun kahvan korkeus on säädetty:

- Tarkista, että narun lukon yläpuolella olevat kaksi naru ovat samassa suunnassa ja narun lukon sisäpuolella.
- Varmista, että naru on lukittunut kunnolla, vetämällä lujasti kahvasta.

## 4.6 Jalkaosan säätäminen

Käytä jalkaosaa nostamalla patjan kahvasta:



1. **Ylös:** nosta jalkaosan patjan kahva.
2. **Alas:** nosta jalkaosan patjan kahva suoraan ylös ja laske sitten jalkaosaa.

## 4.7 Hätäasennot

Lääketeieteellisessä hätätilanteessa voi olla tarpeen saattaa kaikki tai tietyt patjat tasaiseen asentoon – esim. tasaiseen selkäosan asentoon puhallus-paineluevitystä varten.

Saata patjatukiosa tasaiseen asentoon

- käyttämällä käsiohjaimen asianmukaista toimintoa TAI
- virtakatkoksen aikana tai kiireellisessä tilanteessa käyttämällä manuaalista hätälaukaisinta ja laskemalla patjatukiosan.

Katso 4.7.1 Patjatukiosan hätälaukaisin, sivu 16.

### 4.7.1 Patjatukiosan hätälaukaisin

Selkä-, reisi- tai jalkaosan hätälaukaisin voi olla tarpeen virta- tai moottorihäiriön sattuessa. Korkeudensäädön hätälaukaisu EI ole mahdollinen.

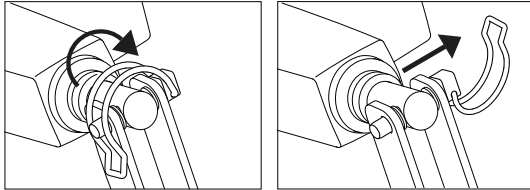
**HUOMIO!****Loukkaantumisvaara**

- Patjatukiosan hätälaukaisuun tarvitaan vähintään kaksi henkilöä.
- Kun patjatukiosa vapautetaan, se saattaa laskeutua nopeasti. Älä kurota patjatuen alle laskiessasi sitä.

**HUOMAUTUS!**

- Poista pistoke pistorasiasta ennen patjatuen hätälaukaisimen käyttöä.

1. Molempien henkilöiden on pidettävä kiinni patjaosasta.
2. Toinen heistä vetää turvatapin ulos kyseessä olevasta moottorista.



3. Molemmat henkilöt laskevat hitaasti patjaosaa, kunnes se on kokonaan alhaalla.

## 4.8 Kuljetus ja varastointi

Vuode voidaan siirtää tai säilyttää koottuna tai purettuna.

Katso kohdasta 3.8 Vuoteen purkaminen, sivu 13 yksityiskohtaiset ohjeet vuoteen purkamiseen.

Vuoteen kuljettaminen tai säilyttäminen koottuna:

1. Irrota virtajohto pistorasiasta.
2. Kelaaj virtajohto ja varmista, että se ei ole lattialla kuljetuksen tai säilytyksen aikana, jotta se ei vahingoitu.

## 5 Lisävarusteet ja tarvikkeet

### 5.1 Luettelo saatavilla olevista lisävarusteista



#### HUOMIO!

##### Vuoteen ja lisävarusteosien yhteensopivuus

Tämän laitteen virheellinen yhdistelmä muilla kuin Invacaren lisävarusteosilla voi johtaa vammaan tai vahinkoon.

- Ammattilaisen on suoritettava riskien arviointi ennen Invacare-vuoteen yhdistämistä muiden valmistajien laitteisiin.
- Jos sinulla on kysyttävää Invacare-vuoteiden käytöstä toisten valmistajien laitteiden kanssa, ota yhteyttä Invacare-toimittajaan.



#### HUOMAUTUS!

- Käytä vain alkuperäisiä valinnaisia osia ja varaosia. Lisävaruste- ja varaosaluettelon ja ylimääräisiä käyttöoppaita voi tilata Invacarelta.



Katso alueellasi saatavilla olevien tarvikkeiden ja/tai lisävarusteiden tiedot paikalliselta Invacare-sivustolta tai kuvastosta tai ota yhteyttä Invacare-toimittajaan.

#### Sivukaiteet:

##### — Scala Basic 2:

3/4-pituinen taitettava terässivukaide (168 cm x 40 cm), asennettu sivuputkeen. Irrotuspainike pääosassa

##### — Scala Basic Plus 2:

3/4-pituinen taitettava terässivukaide (168 cm x 40 cm), asennettu sivuputkeen. Irrotuspainike pääosassa

##### — Scala Medium 2:

3/4-pituinen taitettava terässivukaide (165 cm x 46 cm), asennettu sivuputkeen. Irrotuspainike pääosassa

##### — Scala Decubi 2

3/4-pituinen taitettava terässivukaide (168 cm x 54 cm), asennettu sivuputkeen. Irrotuspainike pääosassa

##### — Britt V:

Täysipituinen taitettava puinen sivukaide (205 cm x 40 cm), asennettu vuoteen päädyn ohjausratoihin. Irrotuspainikkeet keskellä

##### — Vakiomallinen Line:

Täysipituinen taitettava alumiinisivukaide (206 cm x 40 cm), asennettu vuoteen päädyn ohjausratoihin. Irrotuspainikkeet keskellä

##### — Jatkettava Line:

Täysipituinen taitettava alumiininen sivukaide teleskooppijatkkeella (206–226 cm x 40 cm), asennettu vuoteen päädyn ohjausratoihin. Irrotuspainikkeet keskellä

##### — Korkeusjatkeet Britt V- ja Line-sivukaiteille

##### — Sivukaiteiden suojukset:

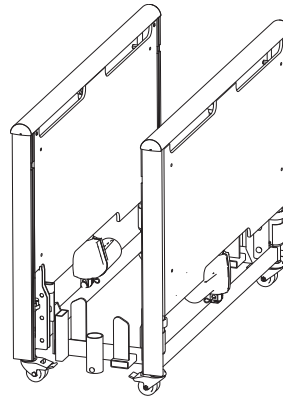
Tekstiilisuojukset erilaisille sivukaiteille (verkko tai pehmuste)

- Patjan lisätuki (keskikohta) – 10 cm tai 20 cm
- Patjan lisätuki (jalkopääty) – 10 cm
- Nousutuki

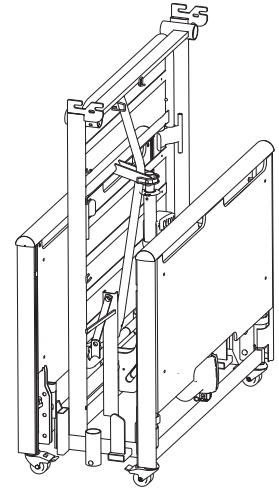
- Kiinteät tukikahvat – 25 cm x 30 cm, 25 cm x 80 cm, 40 cm x 30 cm, 40 cm x 50 cm tai 40 cm x 80 cm
- Kääntyvät tukikahvat
- Istumatuki
- Seisomaannousutuki
- Käsiohjaimet
  - sisältää selkänöjan, reisosan ja korkeuden säädön
  - sisältää selkänöjan, reisosan ja korkeuden säädön sekä kallistuksen ja kallistuksenestotoiminnot
  - sisältää selkänöjan, reisosan ja korkeuden säädön ja kallistuksenestotoiminnon
- Soft Tilt – potilaan asennonvaihtojärjestelmä kiinnitetty patjan alustaan.
- Kuljetuskiinnike

### 5.2 Kuljetuskiinnikkeet

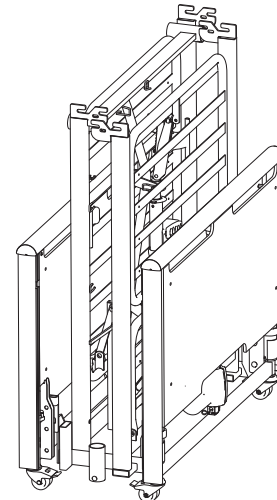
1.



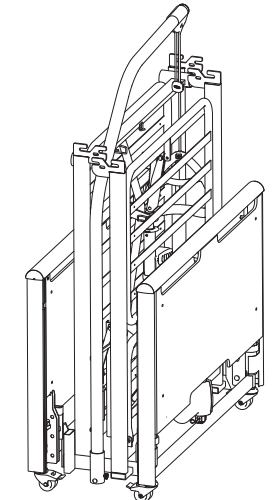
2.



3.



4.



1. Kiinnitä molemmat vuoteenpäädyt kiinnikkeisiin.
2. Kiinnitä patjatuen pääosa.
3. Kiinnitä patjatuen jalkaosaa.
4. Aseta nousutuki kiinnikkeeseen.

## 6 Kunnossapito

### 6.1 Yleisiä huoltotietoja



#### HUOMIO!

##### Loukkaantumis- tai vaurioitumisvaara

- Älä korjaa tai huolla tätä tuotetta silloin, kun se on käytössä.

Noudata tässä käyttöoppaassa kuvattuja huoltomenettelyjä, jotta tuotetta voi käyttää jatkuvasti.

### 6.2 Päivittävät tarkastukset



#### VAROITUS!

##### Loukkaantumis- tai vaurioitumisvaara

Vaurioituneet tai kuluneet osat saattavat vaikuttaa tuotteen turvallisuuteen.

- Tuote on tarkastettava aina, kun sitä käytetään.
- Jos olet epävarma tuotteen jonkin osan turvallisuudesta tai tuote on vaurioitunut, älä käytä sitä. Ota välittömästi yhteyttä Invacare-toimittajaan ja varmista, että tuotetta ei käytetä ennen kuin korjaukset on tehty.

#### Päivittäinen huoltotarkistus

- Tarkista vuode silmämääräisesti. Tarkista kaikkien osien ulkoiset vauriot tai kulumisen.
- Tarkista kaikki laitteistot, kiinnityspisteet, kuormitetut osat ja kaikki nivelkohdat kulumisen, murtumisen, rispaantumisen, muodonmuutoksen tai heikkenemisen varalta.
- Tarkista käsiohjaimen ja kaikkien toimilaitteiden sujuva toiminta.

### 6.3 Yleistä tietoa huollosta



#### HUOMAUTUS!

- Huoltotarkastusten yhteydessä patjatuki on tuettava siten, ettei se pääse vahingossa laskeutumaan.
- Ainoastaan henkilöstö, joka on saanut tarvittavat ohjeet tai koulutuksen, saa suorittaa vuoteen huollon ja kunnossapidon.
- Vuoteen korjaamisen jälkeen tai jos vuoteen toiminnot muuttuvat, vuode on huollettava tarkistuslistan mukaisesti.

Huoltosopimus voidaan tehdä maissa, joissa Invacarella on oma myyntiyhtiönsä. Tietyissä maissa Invacare tarjoaa vuoteen huolto- ja kunnossapitokursseja. Varaosaluettelo ja ylimääräisiä käyttöoppaita on saatavilla Invacarelta.

#### Ennen käyttöä

- Varmista, että kaikki manuaaliset ja sähköiset osat toimivat moitteettomasti ja että ne ovat turvallisessa tilassa.
- Tarkista sänkyä nostamalla ja laskemalla, että nostovarret liukuvat tasaisesti ohjausradoissa.

#### Kolmen kuukauden jälkeen

- Varmista, että kaikki manuaaliset ja sähköiset osat toimivat, ja kiristä kaikki pultit, ruuvit ja mutterit.

#### Joka vuosi

- Suosittelemme turvallisuustestausta, joka sisältää toimilaitteiden suorituskyvyn ja mekaanisen tilan testauksen.

#### Joka toinen vuosi

- Suosittelemme vahvasti huoltoa seuraavan tarkistuslistan mukaisesti kahden vuoden tavanomaisen käytön jälkeen ja sen jälkeen joka toinen vuosi.



Toimilaitteet, käsiohjain ja ohjainyksikkö huolletaan vaihtamalla viallinen osa.

### 6.3.1 Huollon tarkistuslista

#### Tarkistettavat kohdat

- Vuoteen kaikkien osien silmämääräinen tarkastus (ei muodonmuutoksia)
- Varmistinrenkaat, saksisokat ja muovinen kiinnitysrenkas – asianmukaisesti lukittuja ja eheitä.
- Ruuvit – kiristetty.
- Saumat – eheät (ei kulumista)
- Pyörät (pyörivät esteettä)
- Pyörän kiinnitykset – kiristetty.
- Pyörän jarrut – lukkiutuvat asianmukaisesti.
- Kaikki moottorit – toimivat asianmukaisesti (säännönmukaisella vauhdilla ja hiljaisella äänellä),
- Kaapelit – asianmukaisesti johdotettuja ja vahingoittumattomia.
- Pistokkeet – vahingoittumattomia.
- Sivukaiteen lukitus- ja siirtojärjestelmä – asianmukaisesti lukittu ja toimii moitteettomasti.
- Tarvikkeet ja/tai lisävarusteosat – asianmukaisesti koottu ja asianmukainen toiminto.
- Vahingoittunut pinnoite – korjattu.
- Rasvavuodot – tarkista rasva.



#### HUOMIO!

##### Henkilö- tai omaisuusvahingon vaara Rasvavuodot voivat aiheuttaa kaatumisia tai tulipalon.

Ota yhteyttä palveluntarjoajaan, jos havaitaan rasvan tai muiden jäämien vuotoja.

- Ota yhteyttä palveluntarjoajaan, jos havaitaan rasvan tai muiden jäämien vuotoja.

### 6.4 Tarkistaminen siirtämisen jälkeen – Valmistelut uutta käyttäjää varten



#### HUOMAUTUS!

Kun vuode on siirretty, se on tarkistettava huolellisesti ennen antamista uudelle käyttäjälle.

- Koulutetun henkilöstön on tehtävä tarkistus.
- Katso huoltotaulukosta määräaikaistarkistukset.

#### 6.4.1 Tarkistuslista – Siirtämisen jälkeen

##### Tarkistettavat kohdat

- Tarkista, että patjatuen puoliskot yhdistävät holkit on työnnetty kokonaan sisään ja lukittu.
- Tarkista, että patjatuki on asennettu oikein vuoteenpäättyihin ja että lukitusrenkas on kiinni.
- Tarkista moottorien lukitus (putken tapit on asennettu kunnolla).

- Tarkista moottorien sähköjohdot (johdot eivät ole puristuksissa).
- Tarkista, että moottorien kotelot ovat ehjiä (ei murtumia, joista nesteet voivat tulla sisään).
- Tarkista, että pikalukko on asennettu oikein koskettimien yli ohjainkoteloon.
- Tarkista patjatuen osat aktivoimalla käsiohjaimen avulla kaikki liikkuvien osien toiminnot.
- Tarkista jarrujen toiminta.
- Tarkista sivukaiteiden lukitustoiminnot.
- Tarkista, että kaikki vuoteen laipat ovat eheitä ja että ne eivät ole löysiä.

## 6.5 Puhdistaminen ja desinfiointi

### 6.5.1 Yleisiä turvallisuustietoja



#### HUOMIO!

##### Kontaminaatoriski

- Ole varovainen tuotteen kanssa ja käytä asianmukaisia suojarusteita.



#### HUOMIO!

##### Sähköiskun ja tuotteen vaurioitumisen vaara

- Katkaise laitteen virta ja irrota se verkkovirrasta, mikäli sovellettavissa.
- Kun puhdistat sähkökomponentteja, ota huomioon niiden vesitiivyyden suojausluokka.
- Varmista, että vettä ei roisku pistokkeeseen tai seinäpistorasiaan.
- Älä koske pistorasiaan märillä käsillä.



#### HUOMAUTUS!

Väärät nesteet tai menetelmät voivat vahingoittaa tai vaurioittaa laitetta.

- Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa, ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan.
- Syövyttäviä nesteitä (emäksiä, happoa jne.) tai hankaavia puhdistusaineita ei saa käyttää. On suositeltavaa käyttää tavallista kotitalouspuhdistusainetta, kuten astianpesuainetta, ellei puhdistusohjeissa ole muuta määriteltyä.
- Liuotinta (esim. selluloosaohenninta tai asetonia), joka muuttaa muovin rakennetta tai irrottaa kiinnitetyt merkinnät, ei saa käyttää.
- Varmista aina, että tuote on täysin kuivunut, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.



Noudata kliinisissä tai pitkäaikaisissa hoitoympäristöissä laitoksen puhdistusta ja desinfiointia koskevia käytäntöjä.

### 6.5.2 Puhdistusvälit



#### HUOMAUTUS!


Säännöllinen puhdistaminen ja desinfiointi edistää toiminnan sujuvuutta, pidentää käyttöikää ja estää kontaminaatiota.

Puhdista ja desinfioi tuote:

- säännöllisesti käytön aikana
- ennen jokaista huoltotoimenpidettä ja niiden jälkeen
- kun tuote on ollut kosketuksissa ruumiinnesteisiin
- ennen sen käyttämistä uudella henkilöllä.

### 6.5.3 Puhdistaminen käsin

**Kaikki osat** (poikkeuksena irrotettavat tekstiiliosat)


- Puhdistusaine: suosittelemme mietoa puhdistusainetta, jonka pH on neutraali tai lähes neutraali (5–9).
    -  Puhdistuksessa voi käyttää kaupallisesti saatavia kuluttajatuotteita, kuten käsipesuun sopivaa tiskiainetta tai yleispuhdistusaineita. Lue puhdistusaineen etiketeissä olevat käyttöohjeet ja käytä niissä ilmoitettua pitoisuutta.
  - Enintään veden lämpötila: 40 °C
1. Pyyhi pintoja huolellisesti melko kuivalla puhdistusaineeseen kostutetulla pehmeällä liinalla, kunnes kaikki näkyvä lika on poistettu.
  2. Poista kaikki puhdistusaineen jäämät puhtaalla kostealla liinalla.
  3. Pyyhi kuivaksi puhtaalla pehmeällä liinalla.

**Irrotettavat tekstiiliosat** (mukaan lukien pehmusteet ja patjat)

- Katso kuhunkin tuotteeseen kiinnitetty merkintä.

### 6.5.4 Desinfiointiohjeet

#### Kotioloissa

- Desinfiointiaine: Suosittelemme alkoholipohjaisen pintojen desinfiointiaineen käyttöä (70–90 % alkoholia).
    -  Noudata desinfiointiaineen etikettiin merkityjä ohjeita. Niissä on tietoja aineen vaikutusalueesta (bakteerit, sienet ja/tai virukset), yhteensopivuudesta eri materiaalien kanssa sekä oikeasta vaikutusajasta.
1. Varmista, että pinnat on puhdistettu ennen desinfiointia.
  2. Kostuta pehmeä liina ja pyyhi desinfiointiainetta kaikkiin näkyviin pintoihin. Pidä pinnat kosteina desinfiointiaineen etiketissä mainitun vaikutusajan ajan.
  3. Anna kuivua ilmassa.

#### Laitoksissa

Noudata laitoksen desinfiointikäytäntöjä ja käytä vain niissä mainittuja desinfiointiaineita ja menetelmiä.

## 6.6 Voitelu

Suosittelimme vuoteen ohjeiden mukaista voitelua huollon ja puhdistuksen jälkeen tai aina tarvittaessa kitkan vähentämiseksi.

Vuoteen osa	Voitelumenetelmä
Patjatuen ja vuoteen rungon kiertokohdat	Öljy (lääketieteellisesti puhdas)
Patjatuen moottorin kiinnityspisteet	Öljy (lääketieteellisesti puhdas)
Moottorin laakerit ja vetotangot	Öljy (lääketieteellisesti puhdas)



Puisen sivukaiteen liukujärjestelmää ei saa voidella öljyllä, sillä silloin puupalkit liikkuvat jäykästi.

Oikean öljyn tilaamisessa ota yhteyttä Invacare-toimittajaan.

---

## 7 Käytön jälkeen

---

### 7.1 Hävittäminen

Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Pura tuote ja sen osat, jotta eri materiaalit voidaan erotella ja kierrättää erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittämisessä ja kierrättämisessä on noudatettava kunkin maan jätteiden käsittelyä koskevia lakeja ja asetuksia. Kysy tarkempia tietoja paikalliselta jätehuoltolaitoksesta.

### 7.2 Kunnostaminen

Tämä tuote sopii käytettäväksi uudelleen. Toimi seuraavasti, kun tuotetta kunnostetaan uutta käyttäjää varten:

- Tarkistaminen
- Puhdistaminen ja desinfiointi


Lisätietoja on kohdassa *6 Kunnossapito, sivu 19*.

Varmista, että käyttöopas luovutetaan tuotteen mukana.

Jos vaurioita tai häiriöitä löytyy, älä käytä tuotetta uudelleen.

## 8 Vianmääritys

### 8.1 Sähköjärjestelmän vianmääritys

Oire	Mahdollinen syy	Korjaus
Virranilmaisin ei syty	Päävirta ei ole kytketty	Kytke virta
	Ohjainyksikön varoke on palanut	* Vaihda ohjainyksikkö
	Ohjainyksikkö on viallinen	* Vaihda ohjainyksikkö
Virranilmaisin syttyy, mutta moottori ei käy. Ohjainyksikön releestä kuuluu napsahteleva ääni.	Moottorin pistoke ei ole kunnolla ohjainyksikön sisällä.	Työnnä moottorin pistoke kunnolla ohjainyksikköön
	Moottori on viallinen	* Vaihda moottori
	Moottorin kaapeli on vahingoittunut.	* Vaihda kaapeli
	Ohjainyksikkö on viallinen	* Vaihda ohjainyksikkö
Virranilmaisin syttyy, mutta moottori ei käy. Ohjainyksiköstä ei kuulu releen ääntä.	Ohjainyksikkö on viallinen	* Vaihda ohjainyksikkö
	Käsiohjain on viallinen	* Vaihda käsiohjain
Ohjainyksikkö on kunnossa lukuun ottamatta yhden kanavan yhtä suuntaa.	Ohjainyksikkö on viallinen	* Vaihda ohjainyksikkö
	Käsiohjain on viallinen	* Vaihda käsiohjain
Moottori on käynnissä, mutta männän tanko ei liiku.	Moottori on vahingoittunut	* Vaihda moottori
Moottori ei pysty nostamaan täyttä kuormaa.		
Moottorista kuuluu ääntä, mutta männän tanko ei liiku.		
Männänvarsi liikkuu sisäänpäin mutta ei ulospäin.		
* Ainoastaan henkilöstö, joka on saanut tarvittavat ohjeet ja koulutuksen, saa suorittaa vuoteen huollon ja kunnossapidon.		
 <b>VAROITUS!</b> <b>Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisen vaara.</b> — Vuode on irrotettava päävirtalähteestä ennen sen avaamista tai sähköosien korjaamista.		

## 9 Tekniset tiedot

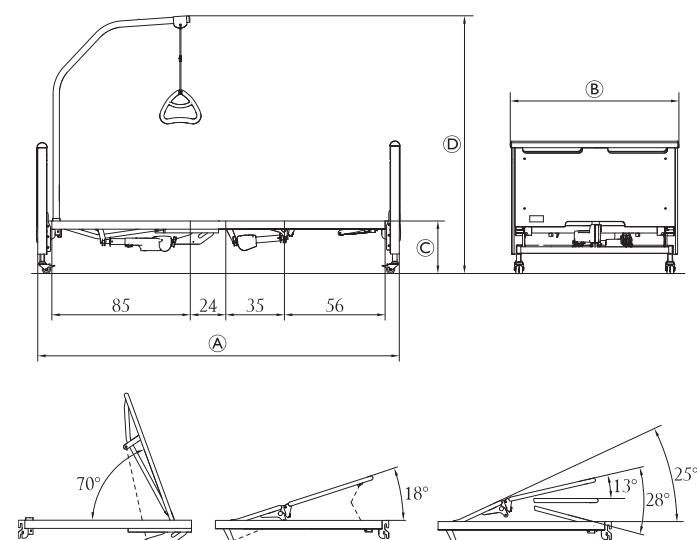
### 9.1 Materiaalit

<b>Patjan alusta</b>	Jauhepäällystetty teräs
<b>Vuoteenpäädyt</b>	Jauhemaalattu ja MDF-pinnoitettu teräs
<b>Sivukaiteet</b>	Teräs (jauhemaalattu), puu tai alumiini
<b>Nousutuki</b>	Teräs (jauhemaalattu), PP ja POM
<b>Toimilaitteiden kotelo, Käsiohjaus, Ohjauslaatikko, Pyörät ja muut Muoviosat</b>	Merkinnän mukaista materiaalia (PA, PP, PE, ABS)
<b>Pultit ja mutterit</b>	Teräs (sinkitty)

### 9.2 Vuoteen koot

Kaikki mitat ilmoitetaan senttimetreinä. Kaikki kulmat ilmoitetaan asteina. Kaikki mitat ja kulmat ilmoitetaan ilman marginaaleja.

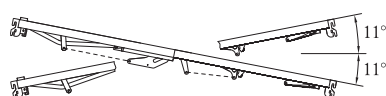
Invacare® varaa oikeuden muuttaa ilmoitettuja mittoja ja kulmia.





	Etude Plus Low		Etude Plus	
	Matala	Korkea	Matala	Korkea
Ⓐ	219	219	219	219
Ⓑ	102	102	102	102
Ⓒ	20–60	27–67	33–73	40–80
Ⓓ	138–178	145–185	158–198	165–205

Alajalkaosan ja vaakasuoran tason kulmaa voi säätää 0–15 astetta.

### Vuode, jossa on kallistustoiminto



### 9.3 Painot

	Enintään potilaan paino (huomioiden, että patjan, tarvikkeiden ja/tai varaosien ja lisävarusteiden paino ei ylitä 35 kg)	165 kg
	Enintään turvallinen työkuormitus (potilas + tarvikkeet ja/tai lisävarusteosat)	200 kg

Etude Plus -vakiovuode, täydellinen, ilman tarvikkeita ja/tai lisävarusteosia	76,5 kg
Etude Plus itsestään palautuva, täydellinen, ilman tarvikkeita ja/tai lisävarusteosia	84,35 kg
Etude Plus -vuoteenpäätty ja lisälevy – 1 kappale	19,0 kg
Etude Plus -vuoteenpäätty ilman lisälevyä – 1 kappale	17,0 kg
Patjatuki, vakiopääpäätty	22,5 kg
Itsestään palautuva patjatuki, pääpäätty	26,0 kg
Itsestään palautuva patjatuki, pääpäätty, ilman toimilaitetta ja ohjainkoteloa	21,5 kg
Patjatuki, jalkopäätty	17,0 kg
Patjatuki, jalkopäätty, sähköinen jalkatuen yläosa	21,35 kg
Patjan lisätuki (10 cm)	3,5 kg
Patjan lisätuki (20 cm)	5,5 kg
Scala Basic 2 -sivukaide – 1 kappale	7,4 kg
Scala Basic Plus 2 -sivukaide – 1 kappale	7,4 kg
Scala Medium 2 -sivukaide – 1 kappale	8,9 kg
Scala Decubi 2 -sivukaide – 1 kappale	10,3 kg
Britt V -sivukaide – 1 puoli	7,7 kg
Line-sivukaide – 1 puoli	4,5 kg
Jatkettava Line-sivukaide – 1 puoli	6,5 kg
Nousutuki	6,0 kg

### 9.4 Patjan koot

Sivukaide	Patjan koko (cm)			
	Vähintään Korkeus	Enintään Korkeus	Vähintään Leveys	Vähintään Pituus *
Scala Basic 2	10	17	85–90	200
Scala Basic Plus 2	10	17	85–90	200
Scala Medium 2	10	22	85–90	200
Scala Decubi 2	23	31	85–90	200
Line*, patjatuen alusta al-asennossa	11	22	88–90	200
Line*, patjatuen alusta ylä-asennossa	5	15	88–90	200

Britt V, patjatuen alusta ala- asennossa	11	22	85–90	200
Britt V, patjatuen alusta ylä- asennossa	5	15	85–90	200


\* sekä vakiomallinen että jatkettava Line-sivukaide.

Vuoteissa, jotka on varustettu patjan lisätuella, lisää 10 tai 20 cm (lisätuesta riippuen).

Vähintään tiheys: 38 kg/m<sup>3</sup>

## 9.5 Ympäristön olosuhteet


	Varastointi ja kuljetus	Käyttö
Lämpötila	-10...+50 °C	5→+40 °C
Suhteellinen kosteus	20–80 %, ei tiivistyvä	
Ilmanpaine	700–1 060 hPa	

 Anna tuotteen siirtyä käyttölämpötilaan ennen käyttöä:

- Lämpeneminen vähimmäisvarastointilämpötilasta saattaa kestää jopa 24 tuntia.
- Jäähtyminen enimmäisvarastointilämpötilasta saattaa kestää jopa 24 tuntia.

## 9.6 Sähkö tiedot

<b>Syöttöjännite</b>	U <sub>in</sub> = 230 V, AC, 50/60 Hz (AC = vaihtovirta)
<b>Suurin ottovirta</b>	tulovirta enintään = 1,5 A
<b>Jaksottainen (moottorin jaksottainen käyttö)</b>	Int = 10 %, maks. 2 min / 18 min
<b>Eristysluokka</b>	LUOKAN II laite
<b>Tyyppin B liityntäosa</b>	Sovellettu osa vastaa standardin IEC60601-1 sisältämiä sähköiskulta suojautumista koskevia erityisvaatimuksia.
<b>Melutaso</b>	45–50 dB (A)
<b>Suojausluokka</b>	IPX6 tai IPX4 (kokoonpanon perusteella)  Kun vuode on varustettu sähkötoimisella jalkatuella, sen suojauksen taso on IPX4.  <b>IPX6</b> – sähköjärjestelmä on suojattu mistä tahansa suunnasta voimakkaina suihkuina tulevalta vedeltä.  <b>IPX4</b> – sähköjärjestelmä on suojattu mistä tahansa suunnasta järjestelmän osiin roiskuvalta vedeltä.

 Vuoteessa ei ole eristintä (pääkytkin). Jos vuoteesta on katkaistava virta, se on irrotettava pistorasiasta.

## 10 Elektromagneettinen yhteensopivuus

### 10.1 Yleistä tietoa sähkömagneettisesta säteilystä

Sähköiset lääkintälaitteet on asennettava ja niitä on käytettävä tämän oppaan sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevien tietojen mukaisesti.

Tämä tuote on testattu ja sen on havaittu noudattavan luokan B laitteita koskevassa standardissa IEC/EN 60601-1-2 määritettyjä sähkömagneettisen yhteensopivuuden rajoja.

Kannettavat ja siirrettävät radiotaajuustietoliikennelaitteet voivat vaikuttaa tämän tuotteen toimintaan.

Muissa laitteissa saattaa esiintyä häiriötä jopa edellä mainitussa standardissa sallittujen sähkömagneettisten päästöjen matalilla tasoilla. Selvitä, aiheuttaako tämä tuote häiriötä, käyttämällä tuotetta ja lopettamalla sen käyttäminen. Jos toiseen laitteeseen kohdistuva häiriö loppuu, tämä tuote aiheuttaa häiriön. Tällaisissa harvinaisissa tapauksissa häiriötä voidaan vähentää tai korjata seuraavasti:

- Laitteiden asettelu uudelleen, uudelleen sijoittaminen tai laitteiden välisen etäisyyden lisääminen.

### 10.2 Sähkömagneettinen säteily

#### Ohjeet ja valmistajan ilmoitus

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Tuotteen ostajan tai käyttäjän on varmistettava, että tuotetta käytetään tällaisessa ympäristössä.


Säteilytesti	Yhteensopivuus	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Radiotaajuinen säteily CISPR 11	Ryhmä I	Tämä tuote käyttää radiotaajuista energiaa vain omiin sisäisiin toimintoihinsa. Siten radiotaajuinen säteily on erittäin vähäistä eikä todennäköisesti aiheuta häiriötä lähistöllä oleviin sähkölaitteisiin.
Radiotaajuinen säteily CISPR 11	Luokka B	Tämä tuote sopii käytettäväksi kaikissa tiloissa mukaan lukien asuintilat ja tilat, jotka on liitetty suoraan yleiseen pienjänniteverkkoon, josta asuinrakennukset saavat sähkönsä.
Harmoniset päästöt IEC 61000-3-2	Luokka A	
Jännitteen vaihtelut / välkyntäsäteily IEC 61000-3-3	Vastaa vaatimuksia	

### 10.3 Sähkömagneettinen häiriönsietokyky

#### Ohjeet ja valmistajan ilmoitus

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Tuotteen ostajan tai käyttäjän on varmistettava, että tuotetta käytetään tällaisessa ympäristössä.

Häiriönsietotesti	Testit/vaatimustenmukaisuustaso	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Sähköstaattiset purkaukset (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kosketus ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV ilma	Lattioiden tulee olla puuta, betonia tai keraamista tiiltä. Jos lattioissa käytetään synteettisiä materiaaleja, ilman suhteellisen kosteuden tulisi olla vähintään 30 %.
Sähköstaattinen transientti/purske IEC 61000-4-4	± 2 kV virransyöttöjohdoille; 100 kHz:n toistotaajuus ± 1 kV syöttö-/lähtöjohdoille; 100 kHz:n toistotaajuus	Sähköverkkovirran laadun on oltava liikehuoneisto- tai sairaalakäyttöön sopivaa.
Ylijännite IEC 61000-4-5	±1 kV kahden linjan välillä ±2 kV linjan ja maadoituksen välillä	Sähköverkkovirran laadun on oltava liikehuoneisto- tai sairaalakäyttöön sopivaa.
Jännitteen laskut, lyhytaikaiset häiriöt ja jännitteenvaihtelut sähkövirtaverkossa IEC 61000-4-11	< 0 % $U_T$ 0,5 jakson aikana 45 °:n välein 0 % $U_T$ 1 jakson aikana 70 % $U_T$ 25/30 jakson aikana <5 % $U_T$ 250/300 jakson aikana	Sähköverkkovirran laadun on oltava liikehuoneisto- tai sairaalakäyttöön sopivaa. Jos tämän tuotteen on toimittava jatkuvassa käytössä myös sähkökatkojen aikana, on suositeltavaa, että se saa virran UPS-virtalähteestä tai akusta. $U_T$ tarkoittaa vaihtovirtajännitettä ennen testaustasoon siirtymistä
Virran taajuuden (50/60 Hz) magneettikenttä IEC 61000-4-8	30 A/m	Virran taajuuden magneettisten kenttien on vastattava tasoltaan tyypillistä liikehuoneisto- tai sairaalaympäristöä.

Häiriönsietotesti	Testit/vaativuuden mukaisuustaso	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Johtuva radiotaajuus IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz – 80 MHz	Kiinteiden lähettimien, kuten tukiasemien (radion, matkapuhelinten, langattomien puhelinten ja maaradioliikenteen, amatööriradioiden, AM- ja FM-radiolähetysten sekä tv-lähetysten tukiasemien) kentänvoimakkuuksia ei teoreettisesti voida ennustaa tarkasti. Jotta kiinteiden radiotaajuuslähettimien sähkömagneettista ympäristöä voitaisiin arvioida, asennuspaikalla pitäisi tehdä sähkömagneettinen mittaus. Jos mitattu kentän voimakkuus siinä tilassa, jossa tätä tuotetta käytetään, ylittää edellä mainitun hyväksyttävän radiotaajuutta koskevan vaatimustason, on tarkkailtava, että tuote toimii oikein. Jos tuote ei tunnu toimivan kunnolla, on ryhdyttävä tarvittaviin toimenpiteisiin, esimerkiksi siirrettävä se toiseen paikkaan tai toiseen asentoon.  Häiriöitä voi esiintyä seuraavalla symbolilla merkittyjen laitteiden läheisyydessä: 
Säteilyt radiotaajuus IEC 61000-4-3	6 VISM- ja amatööriradiokaistoilla  10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 385–5 785 MHz:n testitiedot häiriönsietokyvystä langattomia radiotaajuustietoliikennelaitteita vastaan viittaavat standardin IEC 60601-1-2 taulukkoon 9	
		Kannettavaa ja liikuteltavaa radiotaajuista tietoliikennelaitteistoa ei saa käyttää alle 30 cm:n etäisyydellä tämän tuotteen mistään osasta (johdot mukaan lukien).



Nämä ohjeet eivät välttämättä päde kaikissa tilanteissa. Sähkömagneettisen kentän etenemiseen vaikuttavat rakenteiden, esineiden ja ihmisten aikaansaama vaimentuminen ja heijastuminen.

### 10.3.1 EMC-testin tekniset tiedot

#### IEC 60601-1-2 – taulukko 9

Testitaajuus (MHz)	Kaista <sup>a)</sup> (MHz)	Palvelun <sup>a)</sup>	Modulaatio <sup>b)</sup>	Häiriönsietotestitaso (V/m)
385	380–390	TETRA 400	Pulssimodulaatio <sup>b)</sup> 18 Hz	27
450	430–470	GMRS 460, FRS 460	FM <sup>c)</sup> ± 5 kHz poikkeama 1 kHz sini	28
710 745 788	704–787	LTE-kaista 13, 17	Pulssimodulaatio <sup>b)</sup> 217 Hz	9
810 870 930	800–960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE-kaista 5	Pulssimodulaatio <sup>b)</sup> 18 Hz	28
1 720 1 845 1 970	1700–1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE-kaista 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulssimodulaatio <sup>b)</sup> 217 Hz	28
2450	2400–2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-kaista 7	Pulssimodulaatio <sup>b)</sup> 217 Hz	28
5 240 5 500 5 785	5100–5800	WLAN 802.11 a/n	Pulssimodulaatio <sup>b)</sup> 217 Hz	9



Jos häiriönsietotestitason saavuttaminen on välttämätöntä, lähettävän antennin ja lääkinnällisen sähkölaitteen tai järjestelmän välistä etäisyyttä voidaan pienentää 1 metriin. IEC 61000-4-3 sallii 1 metrin testietäisyyden.

<sup>a)</sup>Joihinkin palveluihin sisältyy vain maasatelliittiyhteystaajuudet.

<sup>b)</sup>Kantotaajuus moduloidaan käyttämällä 50 %:n hyötyajan neliöaaltosignaalia.

<sup>c)</sup>Vaihtoehtona FM-modulaatiolle kantotaajuus voidaan pulssimoduloida käyttämällä 50 %:n hyötyajan neliöaaltosignaalia 18 Hz:n taajuudella. Vaikka se ei edusta todellista modulaatiota, se olisi pahin tapaus.

**Danmark:**

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk

**Norge:**

Besøksadresse:  
(Office addresses)  
Invacare AS  
Brynsveien 16  
0667 Oslo  
Tel: (47) 22 57 95 00  
norway@invacare.com  
www.invacare.no

**Norge:**

Vareleveringsadresse:  
(Storage / Technical dep)  
Invacare AS  
Østensjøveien 19  
0661 Oslo  
teknisk@invacare.com  
www.invacare.no

**Suomi:**

Camp Mobility  
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere  
Puhelin 09-35076310  
info@campmobility.fi  
www.campmobility.fi

**Sverige:**

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se



Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology Park,  
Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA



Invacare Portugal Unipessoal, Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
4465-784 Leça do Balio  
Portugali

60128472-B 2026-04-01



Yes, you can.